



**Dirāsah Tahlīliyah Fi Asālīb Ta‘Līmī Mahāratil Kalāmi Bi
Kitāb Al Mumtāz Fil Hiwārāt Al-Yaumiyyah Lighairinātiqīna
Bil Arabiyyah**

Received :	22 th February 2023	Revised :	25 th March 2023	Accepted :	18 th April 2023
------------	-----------------------------------	-----------	--------------------------------	------------	-----------------------------

Ruhul kudas¹

Muhammad Sofwan bin Harizan²

Email: 1ruhul.kudas@unm.ac.id 2sofwanharizan@alfaizeen.edu.my

¹Universitas negeri makassar

²Al-Faizeen Selangor

Abstract

This study aims to determine the method of teaching speaking skills in the Al-Mumtaz book in daily dialogue for non-Arabic speakers. The reason for choosing this topic is to provide an overview and information about the al-mumtāz textbook and some of its advantages. This book is structured only on one language skill, namely speaking. This research is a descriptive qualitative analytical research, and the method of data collection is the method of observation and documentation on the topic, and the method of data analysis through content analysis contained in Al-Mumtaz's book in the Daily Dialogue for Non- Arabic speakers. The advantages of this book and its analysis are the first: listening to the dialogue. Listening is the beginning of speaking skills. Second: understanding the contents of the dialogue to find out how far they understand the dialogue text Third: simulation and repetition which is an audio-lingual method Fourth: Language skills training such as word form training, communicative language training and meaning training Fifth: The vocabulary and phrases used are words and expressions that are widely used in everyday life so that students have sufficient vocabulary in different situations in their lives. Sixth: teaching vocabulary with pictures, and this method makes it easier for beginners to learn language, because they understand the meaning of pictures, not from translation or from mother language.

Keywords: *the method of teaching, speaking skills, Al-Mumtāz book in daily dialogue*

المقدمة

اللغة العربية لها أهميتها في الإسلام، وبيدها تقدمت هذه الأمة دينيا ودينيويا. فإن هذه اللغة وسيلة الاتصال الاجتماعي لازم الاعتناء بها. وهي وسيلة للمحافظة على تراث هذه الأمة. فبذل كثير من الناس جهودهم في تعلم المهارات المختلفة لهذه اللغة. فاللغة وعاء التفكير ولا يستطيع الإنسان أن يفكر بدونها. فهذا ما يؤكد دور مدرس اللغة، لأن اللغة مفتاح لتعلم المواد الأخرى. فإن الطالب المتقن لهذه اللغة يسهل عليه استيعاب وفهم المواد المدروسة. فتسابق كثير من المؤسسات التربوية على إعداد مدرس اللغة لما في تدريسها من مهام عظيمة.

وتدريس اللغة العربية يهدف إلى اكتساب الدارسين القدرة على الاتصال اللغوي السليم، سواء كان هذا الاتصال اللغوي يتعدى بأن يكون بين متكلم ومستمع أو بين كاتب وقارئ. ومن ثم مهارة الكلام لها مكائنها الرئيسية بين المهارات الأخرى.

يعتبر الكلام فنا من فنون اللغة الأربعة بعد الاستماع، وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان من طريق الاستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميزة للإنسان فليس كل صوت كلاما، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف، كما أن الإفادة هي ما دلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم، صحيح أن بعض الحيوانات والطيور تحمل بعض الدلالات في بعض المواقف التي يستدل بها عن الحاجات (البيولوجية)، وقد تفهم معاني أخرى ولكنها قليلة ومرتبطة بمواقف محدودة.

فإن من أسباب فشل تدريس هذه المهارة هي فشل اختيار الكتب المناسبة أو اللجوء إلى الكتب فيها صعوبة للطلاب في دراستها أو المدرس في تدريسها. فاختيار الكتاب المناسب كالمقرر واجب قبل عملية التدريس لتكون ناجحة وهادفة ما يرام وصولها من مهارة الكلام¹.

قد قال عبد الرحمن الفوزان في أهمية اختيار الكتاب المدرسي المناسب أن استخدام المواد التعليمية أو الكتب المدرسية شيء غير قابل للتفاوض على الرغم من تقدم في تكنولوجيا التدريس والأدوات والمعدات الحديثة، تظل الكتب المدرسية في موقعها الخاصة في عملية التعلم².

على ماسبق اختار الباحث هذا الموضوع لتقديم صورة ومعلومات عن الكتاب المدرسي كتاب الممتاز في الحوارات اليومية لغير الناطقين بالعربية وما فيه من مميزات، واهتمام الكتاب بمهارة من مهارات اللغوية وهي الكلام. فقام الباحث بدراسة تحليلية في أساليب تهليم مهارة الكلام بهذا الكتاب. وقد قام الباحثون بهذه الدراسة بكتب متنوعة وفي شتى مهارات اللغوية ك لويس في الدراسة التحليلية على كتاب التدريس "العربية بين يديك" في ترقية مهارة الكتابة لطلبة المبتدئين بمدخل تصميم التدريس³. وقام الباحث روني محمود الدين أيضا بدراسة أساليب تعليم مهارات الكلام في تعليم اللغة العربية (دراسة تحليلية

¹ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya*, cet II. (Jogjakarta: pustaka pelajar offset, 2004).

² عبد الرحمن الفوزان, إضاءات معلمي اللغة العربية لغري الناطقي ه, الطبعة الأ. (الرياض: مكتبة املك فهد الوطنية, ١٤٣٢).

³ Irsal Amin Lubis, "العربية بين يديك لكتاب الطالب الأول' في ترقية مهارة الكتابة", *Thariqah Ilmiah: Jurnal ilmu-ilmu kependidikan dan Bahasa Arab* 9, no. 1 (May 18, 2021): 61–74.

على كتاب "العربية بين يديك"^٤ وقامت حوتيتنا رامي في تحليل مادة مهارة الكلام في كتاب العربية بين يديك^٥. وقام حبيب الرحمن ونصر الدين ببحث في استخدام الكتاب العربية للناشئين محمود إسماعيل الصيني في ترقية مهارة اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسات الفجر^٦. وهذه هي البحوث التي تتكلم عن كتب تدريس اللغة العربية في مهارات مختلفة. ولم يتكلم الباحثون في كتاب الممتاز في الحوارات اليومية للناطقين بغير العربية. وهذا الذي يجعل الباحث يبحث عن هذا الموضوع.

هذا البحث يتكلم في الدراسة التحليلية في أساليب تعليم مهارة الكلام بكتاب الممتاز في الحوارات اليومية لغير الناطقين بالعربية وهي دراسة التي تستخدم بشكل كبير في العمليات الخاصة بتحليل المعلومات والبيانات، التي يهدف للوصول من خلالها لأفضل الحلول أو النتائج الممكنة والتي ترتبط بإشكالية أو ظاهرة البحث العلمي.

منهجية البحث

هذا البحث هو البحث الوصفي الكيفي التحليلي عن كتاب الممتاز في الحوارات اليومية لغير الناطقين بها. وأما هدف البحث لمعرفة أساليب في تعليم مهارة الكلام التي ستدرسها الطلبة لتسهيل وترقية مهارة الكلام. والطريقة في جمع البيانات هي الطريقة الملاحظة والتوثيق على موضوعات الكتاب الممتاز كيف تقديمها على المتعلم في دراستهم

⁴ "أساليب تعليم مهارات الكلام في تعليم اللغة العربية (دراسة تحليلية على كتاب 'العربية بين يديك') "View of accessed February 19, 2023, <https://journal.stiba.ac.id/index.php/bashirah/article/view/651/333>.

⁵ تحليل مادة مهارة الكلام في كتاب العربية بين يديك | Rambe | Thariqah Ilmiah: Jurnal Ilmu-Ilmu Kependidikan & Bahasa Arab," accessed February 19, 2023, <http://jurnal.iain-padangsidempuan.ac.id/index.php/TI/article/view/3491/pdf>.

⁶ Habiburrahman Habiburrahman and Nasarudin Nasarudin, "ISTIKHDĀM AL-KITĀB AL 'ARABIYATI LĪ AL-NĀSYI'IN LI MAHMŪD ISMĀIL SHĪNĪ WA AL-ASHDIQĀ" FĪ TARQIYAT MAHĀRAT AL-LUGAT AL-ARABIYAT LADA AL-TULLĀBI FĪ AL-MADRASAT AL MUTAWASSITHAT AL-FAJAR MATARAM," *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 4, no. 1 (April 5, 2021): 111–138.

مهارة الكلام. وطريقة تحليل البيانات بتحليل المضمون الموجودة في كتاب الممتاز في الحوارات اليومية لغير الناطقين بها.

نتائج البحث و مناقشتها

لمحة يسيرة عن كتاب الممتاز الحوارات اليومية لغير الناطقين بالعربية.

هذا الكتاب أصدرته مركز "بيسا" لتعليم العلوم الإسلامية واللغة العربي. ويبسا هو برنامج لتعليم العلوم الإسلامية واللغة العربية. ويكون التعليم غير منضبط عبر بعد لتزويد الأمة الإسلامية بالعلوم الشرعية واللغة العربية بشتى أنشطتهم اليومية. وأما الهدف من تأليف الكتاب الممتاز كما ذكر المؤلف في مقدمة الكتاب هو: الأول أن هذا الكتاب يحتوي على خمسة عشر بابا وتتم لكل باب في ٩٠ دقيقة. فناسب استخدام هذا الكتاب في المدارس وحلقات العلم للعامل وطلبة العلم. الثاني: أن هذا الكتاب يشتمل على مفردات وتعبيرات شائعة الاستعمال في الحياة اليومية. فيسهل على المتعلم تطبيق ما قد درس في حياته اليومية.^٧

الثالث: هذا الكتاب يركز في مهارة واحدة هي الحوار والكلام وان كانت عملية التدريس تتضمن مهارات أخرى. وفي الكتاب تدريبات للتأكد على مدى فهم المتعلم على الحوار.

من المعلومات السابقة علم أن لهذا الكتاب مميزات تجعله مناسب أن تعين ككتاب مدرسي على أن هذا الكتاب يحتوي على مفردات وتعبيرات شائعة الاستعمال في الحياة

^٧بيسا, "الممتاز في الحوارات اليومية لغير الناطقين بالعربية", accessed February 19, 2023, https://drive.google.com/file/d/1wErRoCtVzgedSgN6V79o_Xt5Uwq-Ggg6/view.

اليومية. سهل تطبيقها في الحياة اليومية. وكذا ما فيها من الثقافات الموجودة فإنها تعبر عن ثقافتنا.

بعد دراسة تحليلية على أساليب تعليم مهارة الكلام من كتاب الممتاز في الحوارات اليومية لغير الناطقين بالعربية، قام الباحث بذكر ما يلي:

الأول: الاستماع إلى الحوار

أن دراسة الكلام لا تخلو من مهارات أخرى كالاستماع. فإن الاستماع مدخل للوصول إلى مهارة الكلام، وأول مهارة امتلكها الانسان. في تدريس الحوار في هذا الكتاب بحاجة على قراءة النص الحوارى على الطلاب وهم يستمعون إلى نص حوارى ويحاول على فهم النص. وعرفت هذه الطريقة بطريقة مباشرة^١. لأن الاهتمام بمهارة الكلام وعدم الاعتماد على الترجمة عند تعلمها. وتجنب القواعد النظرية والتركيز في تراكيب وربط الكلمات.

الحوار

النظر واسمع وأعد

بائع	: أَهْلًا وَسَهْلًا يَا سَيِّدَةَ... أَيُّ خِدْمَةٍ؟
حسنى	: أَهْلًا بِكَ... أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْأَطْعِمَةَ وَالشَّرْوَبيَاتِ وَالْمَوَاكِبَ وَالْحَضْرَوَاتِ
بائع	: تَقْصِيْنِ
حسنى	: كَمْ تَمَنُّ الدَّجَاجِيَّةُ؟
بائع	: قَلَاثُونَ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ
حسنى	: هَذَا لَيْسَ رَخِيصًا. هَذَا غَالِي. وَيَكُمُ هَذَا الْبِضْلُ؟
بائع	: كَيْلًا وَاحِدًا يَتَسَعَةُ آلَافَ رُوْبِيَّةٍ
حسنى	: هَلْ يُوجَدُ سَمَكٌ؟
بائع	: يُوجَدُ وَلَكِنْ لَيْسَ طَارِجًا. أَمَّا اللَّحْمُ فَطَارِجٌ
حسنى	: أُرِيدُ لَحْمًا وَبَيْضًا.
بائع	: هَلْ تُرِيدِيْنَ شَيْئًا آخَرَ؟

كتاب الممتاز للحوارات اليومية يقدم موضوعات بطريقة مباشرة في التعليم لسبب منها:

الأول، الهدف الرئيسى هو إتقان اللغة شفهيًا، بحيث يعتاد الطالب على

^١ H. Romli Abd Muhith, "استخدام الطريقة المباشرة فى تعليم اللغة العربية". TURATS 6, no. 1 (March 23, 2016),

التواصل مع اللغة. الثاني: الموضوعات أو المفردات والعبارات موجودة حول المتعلمين عادة كل يوم الثالث: يتم تدريس المفردات من خلال المظاهرات أو محاكاة

الثاني: الاستيعاب بمضمون الحوار

بعد استماع الطالب للحوار وترديده يعطي المدرس الطالب وقتا للقراءة إما قراءة فرديا أم قراءة جماعيا. لإتاحة الطالب على التدريب للكلام وفهم ما قرؤوا. والخطوات الأخيرة بعد تقديم النص هي اختبار مدى فهمهم على النص الحوارية بالأسئلة.

التَّدرِيَّاتُ

التَّدرِيْبُ الأوَّل: أجبْ عَنْ هَذِهِ الأَسْئَلَةِ وَفَقَّ الحِوَارِ المَاضِي!

١. ماذا تريد حسنى أن تشتري؟

٢. بكم الدجاجة؟

٣. بكم البصل؟

٤. هل كان السمك طازجا؟

٥. بكم الثمن الكافي؟

وهذه التدريبات مهم للغاية في تدريس مهارة الكلام وهي من ضمن الطريقة السمعية الشفهية التي أثبت نجاحا وفعالية^٩.

الثالث: المحاكاة والتكرار.

المحاكاة والتكرار من أهم طريقة في اكتساب مهارة اللغة. وهي من الطريقة السمعية الشفهية والمهارات لن تكسب الا بالتدريب والممارسة، للسيطرة على اللغة. فإن فيها مراحل تتدرج كالتركيز في بداية الدراسة على نطق الأصوات ، تقدم النصوص على شكل

^٩ "View of الطريقة السمعية الشفهية وتطبيقها في تعليم اللغة العربية, accessed February 18, 2023, <https://journal.ibrahimiy.ac.id/index.php/Lahjah/article/view/2033/1397>.

الحوارات، والمفردات من السياق، والاهتمام على ممارسة اللغة، والاعتماد على مبدأ الشيوخ في تقديم المفردات والتراكيب، وهذه المواصفات ظاهرة في هذا الكتاب.

الرابع: التدريبات اللغوية

كما قلنا أن المهارات لن تكسب إلا بالتدريب و الممارسة، ومن التدريبات التي توجد في هذا الكتاب هي التدريبات التي تتعلق بالأنماط كتبادل الحوار والاستبدال و التحويل. حيث يقوم الطالب بإجراء التغييرات في البنية بناء على المثيرات التي يتلقاها من المدرس. وتقدم الحوار نوعا من أنواع تدريبات الإعادة. ويتم فيها التحكم التام في استجابة الدارس. بحيث تكون استجابة واحدة، هي استجابة الصحيحة التي على الدارس ان يأتي بها. والتحكم الكامل هنا بغير حاجة إلى معرفة المعنى، مع القدرة على أداء العمل بشكل صحيح وعن لم يمن منتبها في أثناء التدريب.¹⁰ كالصورة التالية

الْقَدْرِيْبُ الْقَانِي: اسْتَبْدِلْ كَمَا فِي الْمِثَالَيْنِ مَعَ تَغْيِيرِ مَا يَلَزَمُ؛
الْمِثَالُ الْأَوَّلُ : (الْمَدْرَسَةُ - الْبَيْتُ)
ذهب إلى المدرسة صباحا ورجع إلى البيت مساء.
المثال الثاني : (الْجَامِعَةُ - السَّكْنُ)
ذهب إلى الجامعة صباحا ورجع إلى السكن مساء.
١. (سُورَابَايَا _____ كَدِيرِي)
٢. (سِنْعَافُورَةُ _____ يَاثَامُ)
٣. (مَكَّةُ _____ الْمَدِينَةُ)

والهدف من هذا التدريب تعويد الدارسين على استعمال اللغة بالكلام مع مراعاة التركيب النحوي لتطبيقي. وفي النهاية يتمكن الدارس على النمط بشكل تلقائي.

¹⁰ "معانية تدريب مدرسي اللغة الإنكليزية على دمج المهارات اللغوية الأربعة - نموذج مقترح", accessed February 18, 2023, <http://178.253.95.123/index.php/eduj/article/view/7473/1707>.

أن الهدف من تدريس الكلام هو أن يتمكن الطالب على التحدث بشكل عادي أو يتمكن على فهم ما سمع. وبهذا يتحقق الاتصال بينه وبين أهل اللغة. الكفاية الاتصالية تهدف الاتصال بأهل اللغة من السياق الاجتماعي بحيث يتمكن الدارس من التفاعل مع أصحاب اللغة مشافهة وكتابة^{١١}. وكيف يعبر عن نفسه بشكل طبيعي مناسب بالمواقف الاجتماعية المختلفة.

ذكر د. عطية عز الدين الشيم فيما نقله من كتاب مدخل إلى الاتصال الإنساني أن من الأساسيات المهمة لفهم الاتصال معرفة أنه عملية مستمرة فالناس لا يفكرون فيما كانوا يتصلون بشأنه بعد انتهائه فحسب، بل انهم يفكرون فيه في أثناء التواصل وقبل التواصل، وهو يتأثر بعوامل متعددة منها، الكلمات والملابس والبيئة (المكان والجو النفسي) الذي يتم فيه، وهذه العوامل بالنسبة للمرسل والمستقبل معاً، كما أن عملية الاتصال تتطور وتتغير بشكل لا يمكن التنبؤ معه بما سيحدث في الخطوة التالية، فالاتصال عملية ديناميكية نشطة ومتحركة، حتى وإن كانت مجرد قراءة في صحيفة أو استماع للمذيع أو مشاهدة بالتلفاز^{١٢}

فيما يلي تدريبات اتصال في كتاب الممتاز

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة المكرمة: مطابع جامعة أم القرى، ١٩٨٦).
^{١٢} "المهارات اللغوية وأثرها في التواصل الفعال", Hilal Alhind, accessed February 18, 2023, <https://hilalalhind.com/>المهارات-اللغوية-وأثرها-في-التواصل-ال.

التدريبات

التدريب الأول: أجب عن الأسئلة التالية:

١. كم رجلاً في بيتك؟
٢. كم شخصاً في القصر؟
٣. كم كزيباً في القصر؟
٤. كم عمرك؟
٥. كم جزءاً حفظت من القرآن؟
٦. كم كتاباً في بيتك؟
٧. كم مدرساً في المركز؟
٨. كم باباً في بيتك؟
٩. كم مسجداً في حيّك؟
١٠. كم طالباً في فصلك؟

فإن هذا التدريب يهتم بجانب اتصال، كيف يتكلم الطالب كحاله العادي. مما يتميز هذا الكتاب من الكتاب المدرسي الآخر أن لكل وحدة تدريبات متنوعة على حسب الحوارات ولا يكون عدد التدريبات أكثر من خمس تدريبات لكل وحدة فالتنوع هنا لتشبع حاجات دارس اللغة والابتعاد من الملل والسآمة في الدراسة ، فالتدريبات إما في التدريبات الآلية أو في التدريبات الاتصالية وفي المستويات العالية تدريبات المعنى . وفي هذا التدريب لا يستطيع الدارس التحكم عليه إلا بمعرفة كاملة بجانب النحو والمعنى المعجمي^{١٣}.

التدريب الخامس: أجب عن الأسئلة الآتية باختصار!

١. هل يُعْتَبَرُ الإِرْدَحَامُ مِنَ الْمَشَاكِلِ الْكَبِيرَةِ؟
٢. أَيْنَ تَجِدُ الإِرْدَحَامَ؟ فِي الْقَرْيَةِ أَمْ فِي الْمَدِينَةِ؟
٣. مَا سَبَبُ الإِرْدَحَامِ؟
٤. كَيْفَ نَحُلُّ هَذِهِ الْمَشْكِلةَ؟
٥. هَلْ تَجِدُ الإِرْدَحَامَ فِي مَنْطِقَتِكَ؟

^{١٣} صدام محمد عبدالواحد الفكي، "التدريبات و دورها في تطوير مهارة الكلام لدى الناطقين بغيرها التدريبات الاتصالية نموجاً" (2021).

هذا التدريب بعد النص المقروء فإنه من نوع تدريب المعاني لأنه جيئت لمعرفة مدى فهم الدارس بنص مقروء.

الخامس: المفردات والعبارات من أكثر استخداما وشيوعا في الحياة اليومية.

أن اللغة العربية تضم ١٢.٣٠٥.٤١٢ كلمة كما ذكر أ مؤلف من كتاب العين للخليل بن أحمد^{١٤}. إنه لأمرٌ يبعث على القلق في نفس من أراد أن يتعلم هذه اللغة. لكن الدارس ليس بحاجة إلى تعلم جميع المفردات ويحفظ جميع العبارات للكلام بهذا اللغة، وإنما يكفي أن يدرس المفردات الشائعة والعبارات المستعملة يوميا للتمكن على الكلام. إن لم تمتلك ذخيرة كافية من المفردات الشائعة فلن تستطيع التحدث أو فهم اللغة العربية. فالدارس المنضبط بحاجة إلى معرفة ما هو أهم للغاية للكلام باللغة العربية فيتعلم المفردات الشائعة من خلال المواد المدروسة في قاعات التعليم بأساليب ممتعة ومفيدة. عند تعلم المفردات الشائعة في الحياة اليومية، فيستطيع استعمالها للتواصل مع الآخرين، والتعبير عن نفسك وقضاء الحاجات الأساسية. إذ لا بد من معرفة المفردات الشائعة عند الذهاب للتسوق، أو في معالجة بعض الأمور في الدوائر الحكومية، وفي المدارس، وفي المستشفى، وهذه الأمور التي توجد في كتاب الممتاز. فلا بد من تقديم الأهم من المهم. وتقديم تقاليدنا وثقافتنا في دراسة اللغة العربية.

السادس: تعليم المفردات بالصور

تميز هذا الكتاب بتعليم المفردات بالصور. وهذه الطريقة تسهل المبتدئين في تعلم اللغة، لأنهم يدركوا المعاني من الصور لا من الترجمة ام من اللغة الأم كالصورة الآتية:

¹⁴ A Mualif et al., "ORISINALITAS DAN ELASTISITAS KOSAKATA DALAM BAHASA ARAB," لساننا (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya 9, no. 1 (April 11, 2020): 40-51.



فإن هذه الصور تقرب المعلومات المجردة إلى أذهان الطلاب فيسهلهم على إدراك المعنى.¹⁵

الخاتمة

مما سبق قام الباحث على عرض خلاصة دراسة تحليلية في أسلوب تعليم مهارة الكلام بكتاب الممتاز في الحوارات اليومية للناطقين بغير العربية على أن هذا الكتاب يتميز في الأمور التالية: الأول: الاستماع إلى الحوار. وهو كمدخل للوصول إلى مهارة الكلام. الثاني: الاستيعاب بمضمون الحوار لمعرفة مدى فهمهم على النص الحوارى الثالث: المحاكاة والتكرار. وهي من الطريقة السمعية الشفهية الرابع: التدريبات اللغوية فيها التدريب الآلية والاتصالية وتدريب المعاني الخامس: المفردات والعبارات من أكثر استخداما وشيوعا في الحياة اليومية ليكون للدارس ذخيرة كافية من المفردات في المواقف المختلفة في حياته. السادس: تعليم المفردات بالصور، وهذه الطريقة تسهل المبتدئين في تعلم اللغة، لأنهم يدركوا المعاني من الصور لا من الترجمة ام من اللغة الأم كالصورة.

¹⁵
 (The Usage of Pictures in Teaching Vocabularies and Arabic Structural Sentences to the Non - Native Speakers of Arabic)," accessed February 18, 2023, <https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls/article/view/26/26>.

المراجع

Azhar Arsyad. *Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya*. Cet II. Jogjakarta: pustaka pelajar offset, 2004.

Habiburrahman, Habiburrahman, and Nasarudin Nasarudin. "ISTIKHDĀM AL-KITĀB AL 'ARABIYATI LĪ AL-NĀSY'IN LI MAHMŪD ISMĀIL SHĪNĪ WA AL-ASHDIQĀ" FI TARQIYAT MAHĀRAT AL-LUGAT AL- ARABIYAT LADA AL-TULLĀBI FĪ AL-MADRASAT AL MUTAWASSITHAT AL-FAJAR MATARAM." *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 4, no. 1 (April 5, 2021): 111–138.

Lubis, Irsal Amin. "الدراسة التحليلية على كتاب التدريس العربية بين يديك لكتاب الطالب الأول في" *Thariqah Ilmiah: Jurnal ilmu-ilmu kependidikan dan Bahasa Arab* 9, no. 1 (May 18, 2021): 61–74.

Mualif, A, Fakultas Tarbiyah, Dan Keguruan, Universitas Islam, and Kuantan Singingi. "ORISINALITAS DAN ELASTISITAS KOSAKATA DALAM BAHASA ARAB." *لساننا (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya* 9, no. 1 (April 11, 2020): 40–51.

Muhith, H. Romli Abd. "استخدام الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية." *TURATS* 6, no. 1 (March 23, 2016).

الفكي. صدام محمد عبدالواحد. "التدريبات و دورها في تطوير مهارة الكلام لدى الناطقين بغيرها التدريبات الاتصالية نموجاً." (2021)

الفوزان, عبد الرحمن بن إبراهيم. *إضاءات معلمي اللغة العربية لغري الناطقني ه*. الطبعة الأ. الرياض: مكتبة امملك فهد الوطنية, ١٤٣٢.

"View of ببسا." Accessed February 19, 2023.

https://drive.google.com/file/d/1wErRoCtVzgedSgN6V79o_Xt5uwq-Ggg6/view.

طعيمة, رشدي أحمد. *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. مكة المكرمة: مطابع جامعة أم القرى, ١٩٨٦.

"View of أساليب تعليم مهارات الكلام في تعليم اللغة العربية (دراسة تحليلية على كتاب العربية بين

- (يديك” Accessed February 19, 2023.<https://journal.stiba.ac.id/index.php/bashirah/article/view/651/33>.
- “View of الطريقة السمعية الشفهية وتطبيقها في تعليم اللغة العربية” Accessed February 18, 2023.
<https://journal.ibrahimy.ac.id/index.php/Lahjah/article/view/2033/1397>.
- “View of دور الصور في تعليم المفردات والتراكيب العربية للناطقين بغيرها (The Usage of Pictures in Teaching Vocabularies and Arabic Structural Sentences to the Non - Native Speakers of Arabic).” Accessed February 18, 2023.
<https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls/article/view/26/26>.
- “المهارات اللغوية وأثرها في التواصل الفعال | Hilal Alhind.” Accessed February 18, 2023.
<https://hilalalhind.com/المهارات-اللغوية-وأثرها-في-التواصل-الفعال/>.
- “تحليل مادة مهارة الكلام في كتاب العربية بين يديك | Rambe | Thariqah Ilmiah: Jurnal Ilmu-Ilmu Kependidikan & Bahasa Arab.” Accessed February 19, 2023.
<http://jurnal.iain-padangsidempuan.ac.id/index.php/TI/article/view/3491/pdf>.
- “معاينة تدريب مدرسي اللغة الإنكليزية على دمج المهارات اللغوية الأربعة – أنموذج مقترح” Accessed February 18, 2023.
<http://178.253.95.123/index.php/eduj/article/view/7473/1707>.